



HAZWOPER Socorrista: 4 Pasos Claves para Responder a los Derrames de Materiales Peligrosos

1. Reconocer los derrames de materiales peligrosos.

- Usted podría ver, oler o escuchar un derrame o instrumentos podrían mostrar una pérdida de presión o flujo en un sistema.
- Haga el esfuerzo para identificar el material y de donde viene sólo si es seguro hacerlo.

2. Evaluar las condiciones del sitio.

- Al evacuar la zona, trate de evaluar las condiciones del sitio alrededor del derrame y transmita esta información al comandante de incidente y el equipo de respuesta a emergencias.
- Busques nubes de vapor, humo y heridos y considere el área circundante y la población del trabajo puesto que necesiten ser evacuados.

3. Informar derrames inmediatamente.

- Póngase en contacto con el equipo de emergencia de su instalación e identifique los materiales peligrosos involucrados en el derrame, describa la ubicación del derrame, cómo el material fue emitido y proporcionar una estimación de la cantidad de material librado.
- Describa las condiciones del sitio tales como fuego, gases y humo.
- Describa si la zona ha sido evacuada y si hay víctimas del derrame que van a necesitar rescate o tratamiento médico de emergencia.

4. Asegurar la zona y esperar la llegada del equipo de respuesta.

- Asegure el área alrededor de la liberación para impedir la entada de personal no autorizado.
- Utilice cinta de precaución, cuerdas, conos y barricadas para crear una zona segura alrededor de la zona.
- Proporcione el líder del equipo de respuesta a emergencias con cualquier información actualizada acerca del derrame e información sobre los empleados que necesitan ayuda.



HAZWOPER First Responder: 4 Key Steps for Responding to Hazardous Chemical Releases

1. Recognize releases of hazardous chemicals.

- You might see, smell, or hear a release, or instruments might show a loss of pressure or flow in a system.
- Make the effort to identify the chemical and where it is coming from only if it is safe to do so.

2. Evaluate site conditions.

- As you evacuate the area, try to evaluate the site conditions around the spill and pass on this information to the incident commander and the emergency response team.
- Look for vapor clouds, smoke, and injured people, and consider surrounding home and work populations, since they may need to be evacuated.

3. Report releases immediately.

- Contact your facility's emergency response team, and identify the hazardous chemical involved in the release, describe the location of release, how the chemical was released, and provide an estimate of the quantity of released chemical.
- Describe the site conditions such as fire, fumes, and smoke.
- Describe whether the area has been evacuated and if there are victims of the release that will need rescue or emergency medical treatment.

4. Secure the area and await the arrival of the response team.

- Secure the area around the release to keep unauthorized personnel out.
- Use caution tape, rope, cones, and barricades to create a safe zone around the area.
- Provide the emergency response team leader with any updated information about the release and information about any employees who need help.



RESPUESTAS AL CUESTIONARIO DE HAZWOPER SOCORRISTA

- ¿Cuál de estas son formas posible de que detecte un derrame de materiales peligrosos?**
 - Vista
 - Olor
 - Ambos a y b
- Sólo grandes derrames de materiales peligrosos son peligrosos.**
 - Verdadero
 - Falso
- Para identificar un material involucrado en un derrame, busque las etiquetas, carteles y pancartas.**
 - Verdadero
 - Falso
- Si hay un derrame, manténgase en la escena del derrame para evaluar las condiciones hasta que llegue el equipo de respuesta a emergencias.**
 - Verdadero
 - Falso
- Informe sólo los grandes derrames, no pequeños derrames.**
 - Verdadero
 - Falso
- Cuando informa los derrames:**
 - Identifique el material involucrado.
 - Describa la ubicación del derrame.
 - Ambos a y b.
- Al informar de un derrame, describa las condiciones del sitio como fuego y humos.**
 - Verdadero
 - Falso
- No es necesario para asegurar físicamente el sitio de un derrame (por ejemplo, con cinta o conos).**
 - Verdadero
 - Falso
- Si se emite el humo o vapores, trate de identificar la dirección en que sopla el viento.**
 - Verdadero
 - Falso
- Evacuar el lugar de un derrame sólo es necesario si hay un incendio.**
 - Verdadero
 - Falso

Quando termine este cuestionario, entréguelo a su supervisor.

Nombre: _____

Fecha: _____



RESPUESTAS AL CUESTIONARIO DE HAZWOPER SOCORRISTA

1. c. Ambas son formas de detectar un comunicado. Usted puede también escuchar silbidos o goteas o instrumentos podrían indicar la posibilidad de un derrame.
2. b. Falso. Dependiendo del tipo de material, incluso una pequeña liberación podría ser peligrosa. Trate en serio todos los derrames y siga los procedimientos del sitio para manipularlas.
3. a. Verdadero. Haga el esfuerzo para identificar el material si es seguro hacerlo.
4. b. Falso. Evacue a una distancia segura de la liberación. Evalúe las condiciones del sitio que está evacuando, si es posible.
5. b. Falso. Informe todos los derrames al coordinador de respuesta a emergencias y el equipo de respuesta.
6. c. También describa cómo fue liberado el material, la cantidad de material liberado y si alguien resultó herido.
7. a. Verdadero. Dé al equipo de respuesta a emergencia toda la información posible acerca de la liberación cuando reporte un derrame.
8. b. Falso. Aseguro físicamente el sitio de un derrame para impedir la entrada de personas no autorizadas.
9. a. Verdadero. Y si se liberan líquidos, trate de determinar la dirección del flujo y reporte esa información.
10. b. Falso. Evacúe la escena de cualquier derrame de materiales peligrosos, asegurándose de que otros empleados también evacúen. El equipo de respuesta a emergencia se encargará de contener y limpiar el derrame.